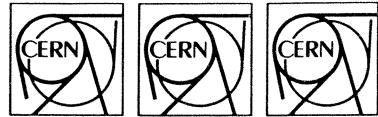


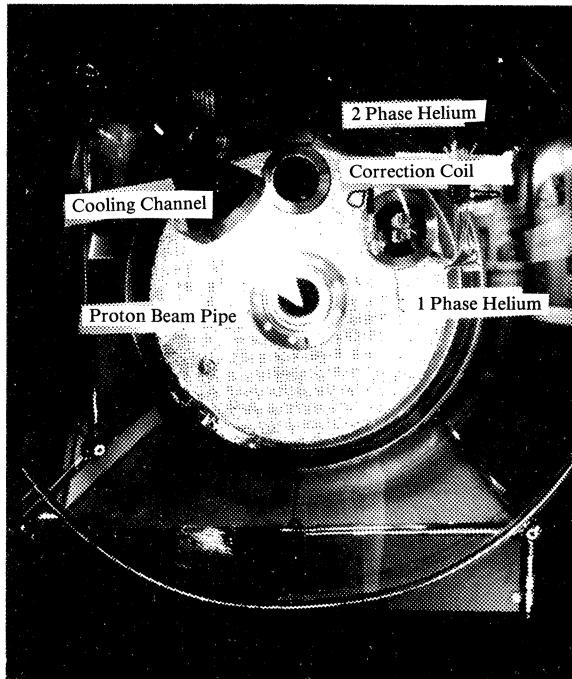
bulletin



WEEK MONDAY 12 NOVEMBER

n° 46/90

SEMAINE DU LUNDI 12 NOVEMBRE



Cross-section of a superconducting magnet from the HERA proton ring, on view at the DESY exhibition at the 'Microcosm' expo centre. The experience gained with HERA will be invaluable in preparations at CERN for the LHC project.

Vue transversale d'un aimant supraconducteur de l'anneau à protons d'HERA que l'on peut voir à l'exposition DESY au centre d'exposition 'Microcosm'. L'expérience acquise à HERA sera précieuse dans les préparatifs pour le projet LHC au CERN.

DESY expo at CERN

Open until the end of February is the DESY expo at CERN's Microcosm visitor centre. The German DESY Laboratory in Hamburg is, after CERN, Europe's major centre for particle physics research and is the scene of final preparations for the 6.3-kilometre HERA electron-proton collider, the first machine of this kind to be built, and scheduled to begin operations next year. With a ring of superconducting magnets for its proton beams, HERA will be one of the largest cryogenic installations in the world. Exploiting its beams will be two major experiments, H1 and Zeus. On show at Microcosm is a wide range of HERA superconducting equipment, including a 10-metre dipole magnet, a quadrupole magnet, and a radiofrequency accelerating cavity (used for the electron ring). The HERA project was launched by the European particle physics community shortly after LEP, and with the latter now operational at CERN, European particle physics is in a very strong position. The large-scale cryotechnology experience gained at HERA will be invaluable for CERN's proposed LHC collider in the LEP tunnel. The completion of the HERA ring was marked by a ceremony at DESY on 8 November with German Research Minister Heinz Riesenhuber as guest of honour.

Exposition DESY au CERN

L'exposition DESY est ouverte jusqu'à la fin de février aux visiteurs du centre Microcosm du CERN. Le laboratoire allemand DESY à Hambourg est, après le CERN, le grand centre européen de recherche en physique des particules; les préparatifs finals y sont en cours au collisionneur électron-proton HERA de 6,3 km dont l'exploitation doit débuter l'an prochain. Ce sera la première machine de ce type jamais construite. L'anneau d'aimants supraconducteurs pour son faisceau de protons fera d'HERA l'une des plus grandes installations cryogéniques du monde. Les faisceaux seront utilisés par deux grandes expériences, H1 et Zeus. Microcosm présente une grande variété d'équipements supraconducteurs d'HERA, dont un aimant dipolaire de 10 m, un aimant quadripolaire et une cavité accélératrice radiofréquence (utilisée dans l'anneau d'électrons). Avec HERA - dont le projet avait été lancé par les physiciens des particules européens peu après celui du LEP - et avec cette dernière machine maintenant en exploitation au CERN, la physique des particules européenne est en position de force. L'expérience de la cryotechnologie à grande échelle acquise à HERA sera précieuse pour le collisionneur LHC proposé au CERN dans le tunnel du LEP. Une cérémonie a célébré le 8 novembre à DESY l'achèvement de l'anneau HERA; le ministre allemand

As well as its permanent exhibits on CERN and its research, Microcosm hosts temporary exhibitions from other centres, the most recent having been the European Southern Observatory (ESO). After DESY, Microcosm will welcome the European Space Agency, with its scientific satellite programme. The Microcosm centre, behind the main reception building (No. 33) is open daily, except Sundays, from 09.00 to 17.00 hrs.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANT A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1990/91) ont reçu courant août un

QUESTIONNAIRE

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de le retourner **sans délai**.

Si l'enfant à charge poursuit ses études, ils devront en outre fournir un

CERTIFICAT DE SCOLARITE

pour l'année scolaire 1990/91, le **21 décembre 1990 au plus tard**.

De la fourniture de ce certificat dépend le maintien de l'allocation pour enfant à charge au-delà du 1.9.1990.

Remboursements et Congés
Division du Personnel
Tél. 3238-4474

VOL

A la suite d'une enquête des gendarmeries française et suisse, un ancien salarié d'une entreprise contractante de travail temporaire a été arrêté pour vol de matériel informatique. Il a été condamné récemment par le Tribunal de Police de Genève. De ce fait, il ne sera plus autorisé à travailler sur le domaine du CERN.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

BULLETIN CERN
46/90 - 12.11.90

de la recherche Heinz Riesenhuber en était l'invité d'honneur.

Outre les expositions permanentes sur le CERN et son programme de recherche, Microcosm présente des expositions temporaires d'autres centres, la plus récente ayant été celle de l'Observatoire austral européen (ESO). Après DESY, Microcosm accueillera l'Agence spatiale européenne et son programme de satellites scientifiques. Le centre Microcosm, situé derrière le bâtiment de la réception (No 33), est ouvert tous les jours, sauf le dimanche, de 9 h à 17 h.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1990/91 school year) have received a

QUESTIONNAIRE

in August. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so **immediately**.

If the dependent child's education continues, they will also have to provide a

SCHOOL CERTIFICATE

for the 1990/91 school year **before 21 December 1990**.

The continuation of the children's allowance after 1.9.1990 depends upon the receipt of this certificate.

Claims and Leave
Personnel Division
Tel. 3238-4474

THEFT

Following an enquiry by the French and Swiss police, a former staff member of a firm engaging temporary labour has been arrested for the theft of computer equipment, and was recently sentenced by the Geneva Police Court. This means that he will not be allowed to work on the CERN site again.

Relations with the Host States
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 12 November

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Polarization measurements at LEP

by Bernd DEHNING / Max-Planck-Institut -
LEP Polarization Group

Polarization studies at LEP started at the last run and will be continued next year with the aim to improve the beam energy calibration. Furthermore, the longitudinal polarization program for LEP will depend on the attainable degree of polarization. The recent measurements will be presented and discussed. An outlook will be given for the next run schedule.

Tuesday 13 November

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE AND SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs - Auditorium

LEAR

1. Status report on PS 170 (Precision measurement of the proton electromagnetic form factors in the time-like region and vector meson spectroscopy; P. Dalpiaz).
2. Status report on PS 200 (Measurement of the gravitational acceleration of the antiproton; M.H. Holzscheiter).
3. Status report on PS 201 (Study of \bar{p} and \bar{n} annihilations with OBELIX; T. Bressani).
4. Status report on PS 202 (JETSET : Physics at LEAR with an internal gas jet target and an advanced general purpose detector; M. Ferro-Luzzi).
5. Extension of Experiment PS 199 (Further study of the spin structure of the $\bar{p}N$ scattering at LEAR; Cagliari (Univ./INFN) - Saclay (CEN DPhN and LNS) - Trieste (Univ./INFN) - Turin (Polytechnic/INFN/Univ.) Collaboration; PSCC 90-16/P 93 Add.2; F. Bradamante).

SPS

6. Status report on and extension of Experiment NA 46 (Darmstadtton hunting in the interaction γ -crystal; Annecy LAPP-Lyon IPNL-Turin (Univ./INFN)-Udine (Univ./INFN) Collaboration; SPSC 90-34/P 241 Add.2; M. Guanère).
7. Addendum to NA 43 (Investigations of the coherent hard photon yields from (50-300) GeV/c electrons/positrons in the strong crystalline fields of diamond, silicon and germanium crystals; Aarhus - Strasbourg CRN - Florence (Univ./INFN) - Univ. of Witwatersrand Johannesburg -

*Yerevan Collaboration; SPSC 90-31/P 234
Add.3; E. Uggerhøj).*

Closed Session

at 14.00 hrs - Conference Room 6th Floor,
Administration Building;
to be continued on Wednesday 14 November at
09.00 hrs.

Tuesday 13 November

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs - CN Auditorium
bldg 31, 3-005

New performance solutions in the VAX environment

by B. HUBER / General Manager for Germany, Switzerland and Austria, System Industries A.G., Munich, R. GAILLARD / Service Manager for Switzerland, System Industries S.A., Geneva & J. HORAN / Consultancy Services Manager, System Industries, Woking

System Industries has for more than 20 years been a leading supplier of mass storage sub-systems and cluster solutions for Digital Equipment computers with world-wide operations. The headquarters of System Industries in Switzerland is in Geneva, with sales and service offices in Geneva and Zürich.

1. Company overview and positioning
2. Service strategy
3. Back-up strategy of System Industries - 8 mm - 3480 IBM compatible - Tape highway - Future
4. High performance mass storage - Disk Drives - Solid State Disk - Performance analysis tools - Performance array
5. Performances
Performance array solutions of System Industries using solid state disk technology combined with high performance disk drives are a tuned approach in solving the I/O requirements of I/O bound or response time limited applications on VAX computers.
6. Oracle Database Server
The Oracle Relational Accelerator product line of System Industries provides a cost effective tool to overcome the performance bottle-necks of Oracle applications running on VAX systems.

Language : English

Organizer : A. Silverman / CN

Tuesday 13 November

CN SEMINAR

at 16.00 hours* - CN Amphitheatre
bldg. 31, 3-005

Gosip : A GKS-3D Shell for PHIGS

by Michael FRENCH / Rutherford Appleton Laboratory

GosiP is an implementation of GKS-3D built on calls to PHIGS. It allows GKS-3D applications to run on PHIGS platforms, offering performance and portability across a wide range of 3D workstations. The technical problems in translating between the two International Standards and the consequences for the functional completeness of GosiP will be described. Results will be presented for performance benchmarks and from experience with the OPAL event display on Apollo DN10000VS workstations. The seminar will also examine the role of GKS-3D in future graphics environments dominated by PEX - the PHIGS (PLUS) extension to X-window.

* Please note unusual day

Wednesday 14 November

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

New VAXes from Digital

by Pierre DYSLI

Pierre Dysli will present new models from Digital : the microVAX 3100 model 10E/20E, the VAX 4000 model 300, the VAX 6000 model 5x0 and the VAXstation 3100 model 76. The microVAX 3100 model 10e/20e is the new entry model multiuser VAX system. It features 2 desktop enclosure sizes and is easily networked as a server for integrating desktops. The VAX 4000 is an 8 VUP mid-sized machine with a new architecture including several dedicated RISC I/O processors. It is ideally suited as a high power network server, e.g. boot node for a LAVC. The VAX 6000 model 5x0 is a continuation of the popular VAX 6000 series. It features a new 13 VUPS CPU, and can be used as a multiprocessor machine of up to 6 CPUs, giving a total of 72 VUP in one machine. The VAXstation 3100 model 76 is a high performance version/upgrade of the popular VAXstation 3100, including an 7.6 VUPS CPU.

Pierre Dysli is a consultant at the Application Centre for Technology in St. Sulpice, VD. He has 13 years of experience with Digital environment and is a specialist in VMS and VAXes.

Language : English

Organizer : C. Parkman / CN / PMN@CERNVM

Wednesday 14 November

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

A brief introduction to the status of BEPC (Beijing Electron Positron Collider)

by Z. GUO / Beijing Institute of Research,
China

The main performance and the schedule of BEPC will be introduced. The dynamic parameters of the storage ring will be discussed. The structure and the major components of the machine will be described.

Wednesday 14 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Introduction to neural networks and its applications in high energy physics

by J. SEIXAS / CERN

In this talk I introduce the major concepts and methods used in neural networks, including non-adaptable networks made of formal (McCulloch-Pitts) neurons. Standard applications of these systems in high energy experiments will also be reviewed.

Thursday 15 November

DETECTOR R&D COMMITTEE

Open session

at 09.00 h – Council Chamber

1. *Introduction (E. Iarocci).*
2. *Proposal P9 : 'Proposal to study and improve the radiation hardness of gaseous detectors for use at very high luminosities' (CERN; DRDC/90-40/P9; F. Sauli).*
3. *Proposal P10 : 'Detector tests in a high magnetic field and muon spectrometer triggering studies on a small prototype for an LHC experiment' (Bologna - CERN - Cosenza - LNF - Perugia - World Laboratory; DRDC/90-42/P10; DRDC/90-66/P10 Add. 1; G. Susinno).*
4. *Proposal P11 : 'Warm liquid calorimetry for LHC' (Aachen - CERN - Helsinki - Padova - Stockholm; DRDC/90-50/P11; G. Maurin).*
5. *Proposal P13 : 'Proposal to develop GaAs solid state detectors for physics at the LHC' (Bologna - CERN - Florence - Glasgow - RAL - Shef field; DRDC/90-58/P13; K.M. Smith).*
6. *Proposal P14 : 'The gaseous pixel device' (CERN - Bologna - World Laboratory; DRDC/90-60/P14; M.C.S. Williams).*

Closed session

Thursday 15 November (following the open Session) and Friday 16 November starting at 9.00 h in the 6th floor Conference Room, Admin. Building.

Thursday 15 November

DEC SYSTEM MANAGERS MEETING (DEC SMM) CN/DEC/SMM/90/04

at 10.00 hrs – CN Amphitheatre
bldg. 31, 3-004

1. *Minutes of the previous meeting, action list and matters arising*
2. *Re-organisation of DECCO mailing lists*
3. *Presentation of DEC facilities and DEC staff at CERN*
4. *Review of DEC Services*

5. Review of DEC training
6. Review of CERN-DEC Joint Projects
7. Security advices (from the CERN security coordinator)
8. Latest DEC announcements
9. Date of next meeting and AOB

Jeudi 15 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h
bât. 17, 1-007

Alcatel CIT (F) présente sa nouvelle gamme d'appareils de mesure de basses pressions, les manomètres électroniques série Pascal. De conception modulaire, ils se composent d'une alimentation et de cartes de mesure pour jauge Prani, Penning actuellement, devant être complétées par des cartes pour Bayard Alpert, Magnétron inversé à cathode froide, capteurs capacitifs.

Simulation de toutes les fonctions sur un ordinateur IBM PC.

Méta-Ceram (F), spécialiste de l'utilisation des céramiques techniques, et plus particulièrement l'alumine, pour les liaisons céramique-métal, expose des traversées hermétiques coaxiales et des passages de courant hermétiques pour le vide, l'ultra-vide, les hautes pressions, les hautes températures et les contraintes mécaniques particulières.

Langue : français

Renseignement : M. Diraison / FI / 4585

Friday 16 November

COLLOQUIA ON EMERGING STANDARDS IN APPLICATIONS SOFTWARE

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

The second presentation in the series will be on :
HYPertext

by Tim BERNERS-LEE / CERN-CN

The world (and especially CERN) cannot be properly represented by a linear document, nor by a hierarchical arrangement of information. Books, libraries and data have, unlike our brains, been organized in that way for ages. Now technology allows us to make arbitrary links between related information, to form a web which can accurately hold our knowledge. These concepts are currently being incorporated in many next-generation word processors and online enquiry systems. The real revolution will occur when information can be linked together across the planet. The talk will describe the concepts involved in hypertext, the state of the art, the problems of standardization and interworking, and the importance of hypertext for the academic community.

Organiser : G. Moorhead / CN (WGM@CERNVM)

Monday 19 November*

CN SEMINAR

at 10.00 hrs – CN Auditorium bldg 31, 3-005

Institutional File System Overview

by Ted HANSS / University of Michigan

With implementation of the Institutional File System (IFS), high performance, 'user transparent' file services will be provided by IBM 3090 mainframe central file servers to thousands of heterogeneous workstations. The system will combine the advantages of institution-wide information sharing and central operations with the independence and flexibility of personal workstations. The design and implementation, based on Transarc's AFS, will support IBM's MVS/ESA, AIX/370, and VM operating systems on the 3090 server. Workstation clients will initially be supported for AFS, Sun Microsystem's Network File System (NFS), and Apple Computer's AppleTalk Filing Protocol (AFP). An innovative 'intermediate file server' provides additional performance benefits. The talk will present an overview of the project including architecture, implementation status, and plans for future work.

The IFS is a joint effort of the University of Michigan and IBM. Ted Hanss is Project Leader at the Center for Information Technology Integration, University of Michigan.

* Please note unusual day & time

Wednesday 21 November

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 12.00 hrs – bldg 73, 2-027

High performance E² CMOS PLDs (Programmable Logic Devices)

by Ascom Primotec SA (CH) & Lattice GmbH (D)

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 21 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.30 h – Amphithéâtre LEP
bldg 30, 7e étage

Exposition/démonstration de la nouvelle gamme de photocopieurs et télécopieurs CANON

par Walter RENTSCH SA (CH), représentant
CANON (J/D)

Langues : français, anglais, espagnol

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 21 November

CN TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 11.30 hrs – CN Auditorium
bldg 31, 3-005

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 23 novembre à 20.00 h
Grand Amphithéâtre du CERN

Ensemble LES JOUEURS DE FLÛTES

Au programme des œuvres pour Flûte
des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles

Billets : 14.- SF droit des pauvres compris, en vente
uniquement le soir du concert, dès 19.30 h

N.B. *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre
étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas
venir à ce concert sont priés de le faire savoir,
afin que d'autres personnes puissent bénéficier
de leur place, en téléphonant à G. Adam / ST
/ 4813, recherche 13-4006. Merci.*

ACCES AUX ZONES SOUTERRAINES DU LEP

A partir du 15 novembre 1990, le contrôle de la validité des cartes d'accès sera fait à toutes les têtes de puits LEP. Un refus d'accès signifiera que :

- la carte a été déclarée perdue;
- les autorisations et documents CERN sont périmés (pour le personnel d'entreprise);
- l'autorisation de travail en souterrain n'a pas été demandée/accordée (manque la lettre U sur la carte).

Il faudra alors régulariser la situation en se présentant au Service Enregistrement : A. Chery (AS-GS), bât. 55/1-002

P. Bourriot / SL-MR

Invitation

DIGITAL CAE/CAD USER MEETINGS

Got some ideas about what's being done right or what could be done better at CERN in the digital CAE/CAD field? We would like to hear them, at the user meetings which we are organizing for that purpose. There will be two meetings :

1. **Tuesday 20 November**
from 09.00 to 12.00 hrs - CN Auditorium
(bldg 31, 3-005)
dealing with Printed-Circuit-Board (PCB) layout issues (e.g. layout, interfaces, postprocessing, etc.), and
2. **Tuesday 27 November**
from 09.00 to 12.00 hrs - CN Auditorium
(bldg 31, 3-005)
dealing with all other issues (e.g. schematic capture, simulation, Programmable-Logic Devices, models, interfaces, etc.).

The Digital CAE/C AD User Group

ACCESS TO LEP UNDERGROUND AREAS

As of 15 November 1990, the validity of all LEP access cards will be checked at the entrance of each pit. Access will be refused if :

- the card has been reported as lost;
- authorization is no longer valid (for personnel of service contract firms);
- authorization to work underground is not granted, (letter U missing on the card).

In such cases, the cardholder will have to present himself to the Registering Service : A. Chery (AS-GS), bldg 55/1-002

P. Bourriot / SL-MR

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

CERNVM BULLETIN@CERNVM

Macintosh

QuickMail

Zone
Mailcenter
User

Ethernet

FIMAIL
Seamus Hegarty

Dropbox

AppleTalk zone in Chooser
Fileserver
logon as Guest
Server AS/MI 130 contains the Weekly Bulletin dropbox

MIS-OCS-513
AS_MI

Floppy disk

Send the disk containing your textfile to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.

Publications Section
Tel. 3475

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 15 novembre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

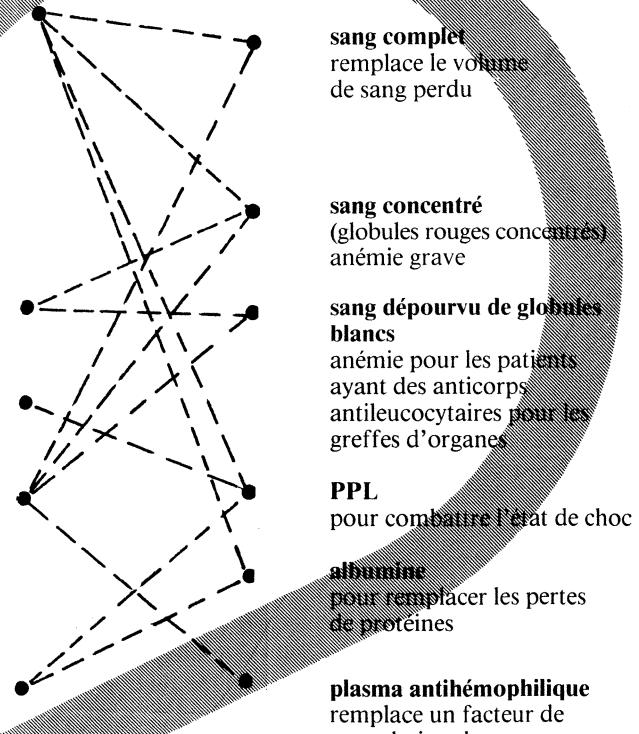
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladie du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



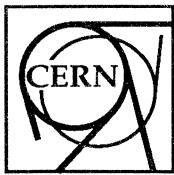
BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 15 November from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Contrats Indéterminés

L'Association a organisé le 8 novembre 1990 une réunion entre les membres du personnel dont le contrat indéterminé a été refusé (et qui avaient contacté l'Association comme demandé), le Président de l'Association du Personnel et la Commission des Cas Particuliers de l'Association.

Au cours de cette réunion, les cas des personnes concernées ont été examinés en vue d'une démarche de recours.

Le 14 novembre, l'Association consultera son expert en droit international pour examiner différents sujets, entre autres les possibilités de recours contre un refus d'attribution de contrat indéterminé et contre une décision différée.

Nous attirons l'attention de ceux dont la décision a été différée: en effet il apparaît qu'il y a deux versions de la lettre reçue. Nous vous conseillons donc de comparer attentivement votre lettre avec celle de vos collègues dans la même situation et de ne pas hésiter à contacter l'Association du Personnel.

Nous rappelons que selon le Directeur général, le report de décision n'implique pas une obligation d'acceptation pour l'année prochaine. Vous serez peut-être accepté ou refusé, ou encore une fois différé, suivant que la Direction décidera d'aboutir à un certain résultat qu'elle considérera "raisonnable".

* *

Négociations

Dans le cadre des contacts et de l'information permanents que nous maintenons avec vous, l'Association du Personnel a organisé des réunions dans chaque division. Elles ont pour objectif principal de vous soutenir et vous motiver sur les actions en cours en vue d'obtenir l'acceptation par le Conseil de décembre du "paquet de mesures" négocié.

Fin octobre ont eu déjà lieu les réunions avec le personnel des Divisions TIS et SL.

Jeudi 1er novembre: réunion avec le personnel de la Division PS.

Vendredi 9 novembre: réunion avec le personnel de la Division MT.

Mercredi 14 novembre: réunion avec le personnel de la Division AT.

Vendredi 16 novembre: réunion avec le personnel de la Division ST.

Mardi 20 novembre: réunion avec le personnel des Divisions FI/PE/AS/DG-AC-AG.

Chaque membre du personnel concerné recevra une convocation lui indiquant l'heure et l'endroit de la réunion.

Maintenez votre pression, persuadez vos collègues de participer activement et n'hésitez pas à prendre contact et à discuter avec vos représentants au Conseil du Personnel que vous avez élus et que vous reconnaîtrez au badge rouge qu'ils portent.

* *

Indefinite Contracts

On 8 November, the Staff Association organized a meeting between the staff members who have been refused an indefinite contract this year (and who had contacted the Association as requested), the President of the Staff Association and the Association's Board to deal with individual problems.

At this meeting, the cases were discussed with a view for an appeals strategy.

On 14 November, the Association will consult with its legal expert on international law concerning, amongst other matters, possible appeals against refusal and the cases of those classified as 'postponed'.

Concerning those of you who have been postponed, there appears to be two versions of the letter. You would be well advised to check though your own letter and compare it with these received by your colleagues. Do not hesitate to contact the Staff Association.

We repeat that, according to the Director General, postponement does not imply any obligation for next year. You may be accepted, refused or again postponed depending on how the Management decides to achieve a certain statistical result it considers 'reasonable'.

*
* *

Negotiations

Continuing the meetings foreseen for each Division, on Thursday 1 November the Staff Association held a meeting in PS Division to support and motivate the personnel of that Division in the strike actions which have the objective of obtain acceptance of the negotiated "package" by the Council in December. This follows meetings in October for the personnel of TIS and SL.

On Friday 9 November it will be the turn of MT Division.

For the following weeks, AT is foreseen for the 14 November, ST for the 16 November and FI/PE/AS/DG-AC-AG for 20 November.

Each member of each division will receive a convocation for his/her own meeting giving the time and place.

Maintain the pressure, persuade your less active colleagues and do not hesitate to contact and discuss with your staff delegates you elected who are wearing their visible red badges !

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

MARDI 13 NOVEMBRE 1990, à 14h.30
Salle du Conseil - Bâtiment Principal 1er étage

Ordre du jour

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du procès-verbal de la 272ème réunion du Conseil
(Séances extraordinaires des 3 et 5 octobre 90)
3. Départs anticipés (*information*)
4. Contrats indéterminés (*information*)
5. Suivi des négociations
6. Assurance-maladie Austria (*information*)
7. Groupe d'étude OC (*informations*)
8. Divers

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

*

* * *

CLUBS

MUSICLUB

JEUDI 22 NOVEMBRE 1990, à 20h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

L'ENSEMBLE BELGE

LADY CLIFTONS SPIRIT

- harpe double
- luth
- flûte à bec

au programme :

- *musique de chambre anglaise et flamande de la renaissance*
- *musique italienne baroque*

* * *

JEUDI 29 NOVEMBRE 1990, à 20h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

- **TUI-SHI CHIA**, haute-contre
- **HUGH SANDILANDS**, luth
théorbe
guitare espagnole

au programme :

- œuvres de : CACCINI
DOWLAND

SUBAQUATIQUE

Lors de son Assemblée Générale Ordinaire le 22 octobre 1990, le Club Subaquatique du CERN a procédé à l'élection des membres de son Comité qui est composé désormais comme suit :

Président :	Jacques PERRIER
Secrétaire :	Roberto SABAN
Trésorier :	Angelo GANDI
Vice-Président :	Ghislain ROSSAT
Secrétaire Adjoint :	Denis LINGLIN
Responsable Technique :	Jean-Claude TARLE
Responsable Gonflage :	Rudolf LEY
Responsable Matériel :	Jean-Claude GERVAIS

Pour tous renseignements contacter J. PERRIER (int. 3039, JACQUES@CERNVM), ou R. SABAN (int. 5383, SABAN@CERNVM).

ASSOCIATION DU PERSONNEL
46/90-12.11.90

CRICKET

25th. Anniversary

As many of you are aware, 1990 is the 25th. anniversary of the formation of CCC. Some of the Founding Members are still at CERN, and one is even still playing!

In order to mark this occasion, a suitable celebration will be held on Saturday, 17th November. Ex-players not on our circulation list and any interested potential players are invited to contact any of the undersigned for further details.

The AGM is scheduled for
Monday, 26 November at 5.30 p.m.

V.Chohan (2719 13+3175 or Chohan@Cernvax)
C.Onions (2470 5039 or Onions@Cernvm)
B.Pattison (2923 6767 or Pattison@Cernvm)

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of the first round of the CERN cup were :

1. N-S M. Sigrist and J. Verdia 61%
2. N-S G. Cameron and P. Martucci 56%
1. E-W J. Lau-Hansen and N. Lau-Hansen 65%
2. E-W S. Chris and P. Samson 64%

Please send to D. Kemp/CN

I will be playing **Wednesday 14th November**

Name :

Partner :

7.55 p.m. sharp - Restaurant No.2
Everybody welcome

RUGBY

Résultats du Samedi 3 novembre 1990.

Equipe I : à Hermance CERN 11-HERMANCE 15.
Après un bon match, les Cernois se sont inclinés à la dernière minute du Match contre une Equipe difficile à jouer devant.

Les points : pour CERN 2 essais - E. Lafont et L. Belligoi - 1 pénalité.

Hermance : 3 pénalités et 1 essai transformé CAMI 18-16 contre Lausanne Ouest.

Prochains matches : 10 novembre.

Equipe I : à Avusy. Départ du Café de la Douane. CAMI contre Ferney.

Rendez-vous à 13h.00 aux Vestiaires.

Ecole de Rugby : dimanche 11 novembre, Tournoi de la Chataigneraie. Départ du Siège à 11h.30.

SKI

Sorties pédestres : Comme on a pu le constater, la neige est arrivée. Cependant, dès que le week-end sera annoncé beau à la météo, Graham Stevenson se propose de faire une petite sortie.

Contacter le vendredi

- . par E-mail GRS@CERNVM ou Beep 1106
- . DUBOIS@VXLDBI ou Beep 4227

SOIREE D'AUTOMNE

MARDI 13 NOVEMBRE, à 20h.15
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Films sur la montagne et le ski

SEMAINE DE SKI

Semaine de ski du 9 au 16 mars 1991, à Zermatt.
Vu le grand succès de cette semaine de ski, nous avons réservé un bon hôtel 3 étoiles.

Le prix de CHF 970.- comprend : le train Genève-Zermatt, remontées mécaniques sur tout le domaine skiable de 1500m à 3800m, Hôtel demi-pension (piscine). Ambiance, soleil et neige assurés.

Inscription dès le 1er novembre par bulletin postal que vous trouverez aux postes. Pour réservation verser CHF 100.- Pour tous renseignements R. HUGUENIN tél. 13-3631.

Cours de ski alpin : Avant le début de la saison, nous voudrions vous faire part de quelques informations.

Les cours du dimanche seront désormais analogues au cours du samedi, c'est-à-dire qu'ils se dérouleront dans 5 stations différentes, que le transport en bus est obligatoire et que les cours donnés par les moniteurs seront de même niveau le samedi que le dimanche.

Les 5 cours auront lieu parmi les 7 dates suivantes:

19/20 janvier	09/10 mars
26/27 janvier	16/17 mars
02/03 février	23/24 mars
09/10 février	

Le début des cours sera donc, au plus tôt, le 19/20 janvier et dépendra des conditions d'enneigement.

Les inscriptions débuteront à la permanence (Bât. 504 Salle des Clubs) du jeudi 15 novembre et se poursuivront les jeudis suivants jusqu'à Noël.

VELO

Nous convions tous les membres, et, d'une façon générale, toutes les personnes intéressées par la pratique du cyclotourisme - sportif et touristique - à :

I'ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 15 NOVEMBRE 1990, à 18h.00

Salle de Conférence de la Théorie
Bâtiment 4 - 3ème étage

Merci de venir nombreux !

FOLKLORE

EXCEPTIONAL DANCING WORKSHOP with Moshe TELEM

The internationally well-known coreographer and teacher of traditional dances from Israel. He is visiting Switzerland and has accepted to come and teach us some of the most popular dances of this country.

FRIDAY 16 NOVEMBER 1990
from 20h.00 to 23h.00
Rest. No.2 - Bât.504

Price : CHF 20.-

Interested contact : I. JIRDEN

Tel. (023)50.42.95.50
or Tel. CERN 5125

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS(COOPIN)

Spécialités pour les fêtes : marrons glacés "VANINI", chocolats de Noël, thés de Noël, Christmas pudding 200 grs, 375 grs et 750 grs, jolies boîtes de biscuits, etc.

Pour les enfants : les calendriers de l'Avant,

Jouets : plusieurs jeux de société, puzzles, peluches, LEGO, etc.

Textile : choix de foulards, mouchoirs, pochettes, coussins, calendriers, tabliers, etc..

HIFI : nous vous proposons des téléphones sans fil à des prix très intéressants.

SELF-SERVICE. Bircher Familia Champion, Bircher Familia sans sucre, Quaker Crunch Cereal, Lunisit Gold, Kellogg's corn flakes.

L'action de 50% sur les produits ORLANE et CLARINS continue.

N'oubliez pas de commander votre saumon.

AS-INTERFON (Bât. 563)

Ventes de fin d'année : Saumon, volailles, foies gras, sur commande au Secrétariat et au magasin.

Pneumatiques : munissez-vous de votre carte de sociétaire que vous aurez à présenter à nos fournisseurs POINT S PNEU 01, à St. Genis ou BLANC PNEUS à Ferney et Annemasse.

Le facture, comme d'habitude, vous sera adressée par INTERFON.

SECTION DES EXPOSITIONS ARTISTIQUES

La Section des Expositions Artistiques organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 28 janvier au 9 février 1991. Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

30 novembre 1990, à 12h.00
Salle de Conférence de l'Association du Personnel-Bâtiment 61

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 12 au 22 NOVEMBRE 1990
Hall du Bâtiment Principal

Mme MESTELAN - Peinture

Mme Yvonne Erica MESTELAN est née à Lausanne en 1937. Elle s'est formée aux Arts Décoratifs à Genève et à l'Akademie der Bildenden Kunste à Vienne. Plus tard, elle a aussi travaillé à l'Atelier Marguerite ALLAR à Marseille. Sa personnalité artistique est très forte, ainsi il en résulte l'atmosphère qui se dégage de ses créations.

Mme MESTELAN ne nous décrit pas seulement un paysage, l'air de la mer qu'elle aime tellement, mais nous transmet l'essence de ses sensations. Mme MESTELAN réside pendant les mois d'été au Sud de la France à l'Atelier "Lou Barri" à Velleron, et pendant les mois d'hiver au bord du Lac Léman, d'où il résulte une palette riche et variée.

Mme MESTELAN a exposé depuis 1964 en France, Allemagne, aux Etats-Unis et en Suisse.

M. LALOY - Sculpture

Après avoir reçu une formation d'ébéniste, et après amputation de doigts, René LALOY s'adonne à la sculpture depuis quelques années.

Oublant le plaisir à l'idée de réunir la créature avec la créature, le sculpteur animalier fait transparaître à travers ses œuvres, une franche observation de l'animal qu'il concrétise avec ce noble matériau qu'est le bois.

Depuis 1986, il a exposé en France à Paris, Nîmes, Annecy, Clermont., Chambord, etc...

Samedi 17 novembre 1990

RESTAURANT COOP (CERN) dès 20h00

REPAS DANSANT

"Soirée Choucroute"

Organisé par le RUGBY CLUB CERN

Orchestre : Pascal Pythoud

Animations

ChF 20.--

F.Fr 80,00

Réservation : auprès des membres du club
kiosque "COOP" au CERN
Café "chez Babeth" Meyrin douane
Café de la douane "Chez Maryse" St Genis

Dernier délai, pour les réservations, le 14 novembre

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 12 AU 16 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Steak d'agneau haché Mousseline de carottes Choux-fleurs ***** Rôti de veau Cornettes au beurre Pois mangé tout	a) Steack haché pur boeuf grillé à la Tyrolienne Pommes frites Salade cabus et batavia ou 1 légume frais à choix b) Carré de porc rôti aux pleurotes Spaghetti al dente Aubergines fraîches au gratin <u>BUFFET DE LEGUMES CHAUDS</u>	a) Rognons à la Bourguignonne Pâtes Papillon au gruyère b) Rôti de Porc à L'estragon Riz aux petits légumes Ratatouille
Mardi/ Tuesday	Osso bucco de dinde Pommes rissolées Haricots verts ***** Filet de plie panée Pommes nature Fenouils	a) Fricassée de canard à l'orange Becs de plume à la brunoise Salade verte de saison b) Epaule de veau rôtie "vrai jus" Pommes rissolées Petits pois et carottes aux laitues <u>SPECIALITE AUTOUR DU MONDE (MALAISIE)</u>	a) Oeuf dur à la Florentine Epinards en branche et petits croûtons b) Navarin de mouton aux olives noires Salsafis à la vapeur Jardinière de légumes <u>JOURNÉE CASSOULET</u>
Mercredi/ Wednesday	Langue de boeuf Sce Madère Pommes mousseline Tomate grillée ***** Piccata de dinde Riz au safran Jardinière de légumes	a) Petit ragoût de porc printanier Riz pilaf 1 légume du jour à choix b) Friture d'éperlans du lac sauce tartare maison Pommes nature persillées Haricots verts sautés <u>SPECIALITE AUTOUR DU MONDE AMERIQUE DU SUD</u>	a) Emincé de Veau au Paprika Semoule de Couscous b) Steack haché de Boeuf Oeuf à cheval Ketchup et pomme frite Légumes verts de Saison <u>LASAGNES AU FOUR 26,00 FF</u>
Jeudi/ Thursday	Emincé de foie de porc Riz blanc Petits pois ***** Poulet rôti Gratin Dauphinois Courgettes sautées A notre STAND : "SPAGHETTI"	a) Pipérade Basquaise Jambon blanc chaud œufs brouillés à la crème Salade verte de saison b) Curry d'agneau aux ananas Riz sauvage aux amandes Gratin de choux-fleurs "Mornay" <u>AU BUFFET CHAUD SPAGHETTI A GOGO</u>	a) Jambon blanc poché au Vin blanc d'Alsace Haricots blancs aux lardons b) Sauté de Lapin façon chasseur Carotte à la vapeur Celeri branche Braisé <u>BOUDIN NOIR AUX 2 POMMES</u>
Vendredi/ Friday	Croustade de jambon Pommes frites Salade verte ***** Darne de cabillaud Pommes nature Brocoli	a) Rognons de boeuf au Madère Polenta au parmesan Salade verte du jour ou 1 légume frais à choix b) Tranche de cabillaud Meunière Pommes nature Broccolis à la Polonaise <u>CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE</u>	a) Tranche de Foie de Boeuf poêlée en persillade Pomme Mousseline b) Filet de Daurade à la Bugléré Choux de Bruxelles aux oignons Courgettes Sautées

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00

de 11h30 à 14h00

